



Zizurkilgo aurrekontuak 2015

# Kontuak garbi

## Las cuentas claras



Zizurkilgo  
Udal gobernua

## Zizurkilgo aurrekontuak 2015

Udal gobernura iritsi ginenetik, urratsak gardentasunez egitea izan da gure asmoa. Egiten ari garenen berri ematea.

Helburu horrekin hasi ginen aurrekontuak landu eta aurkezteko bilerak egiten, baita aurrekontuak webgunean jartzen ere. Iaz, urrats bat gehiago egin genuen etxe guztietara aurrekontuen laburpen hau bidaliz, eta aurten ere errepikatzea erabaki dugu. Ez dugulako ezer ezkutatzeko. Izenburuak dioen bezala, kontuak garbi.

Aurtengo aurrekontuetan ikusten hasi gara ondo egindako lanaren fruituak. Legealdi osoan baino diru gehiago bideratzeko aukera dago inbertsionetara. Bi arrazoi daude horretarako. Batetik, zorraren jaitsiera. Udal gobernu hau 2011n iritsi zenean, 3.000.000€tik gorako zorra aurkitu genuen, bai bankuekin eta baita Aldundiarekin ere. Udala urtero-urtero zorpeztzen ari zen mugarik gabe. Horrela ezin zen segi, ez legez eta ez arduraz. Ondorioz, aurrez esan izan dugun bezala, krisi garaian egoera horri buelta eman beharrik nabarmen mugatu gaitu orain arte. Adibiderako: 2011n 689.675€ bideratu genituen oso-osorik zorra ordaintzera. Aldundiarekin zorrak kitatu eta maileguenak erdira murriztu ostean 2015ean 318.000€ bideratuko ditugu. Bestetik, Aldundian egindako kudeaketa ere hasia da fruitua ematen, udalen diru iturri nagusia den foru funtsetik iaz baino 110.000€ gehiago jaso ditugu.

Honek erakusten du kudeaketa ona eginez gero Zizurkilen datozen urteak oparoak izan behar dutela. Udal gobernu honek frogatu du mailegu bat bera ere eskatu gabe eta zorrak ordainduz, ekimenak aurrera eraman daitezkeela. Azken finean, sinesten dugu Udalean guztiok gure etxeetan bezala jokatu behar dugula, arduraz eta etorkizuna baldintzatu gabe.

Auten ere diru kontuak ahalik eta argien azaltzen saiatu gara.

Agur bero bat.



Zizurkilgo Udal gobernuua



## Kontuak garbi Las cuentas claras

Desde que llegamos al gobierno municipal, uno de nuestros objetivos ha sido trabajar con transparencia; informar a los y las zizurkildarras sobre la gestión realizada. Con ese fin, empezamos a realizar reuniones para elaborar los presupuestos y dar información sobre los proyectos, así como a publicar los presupuestos en la página web. El año pasado quisimos ir más allá mediante esta publicación y este año hemos decidido repetir. Como dice el título, las cuentas claras, porque no tenemos nada que ocultar.

Hemos empezado a percibir los resultados del buen trabajo realizado a la hora de elaborar los presupuestos de este año. Hay más recursos económicos para nuevas inversiones; más que en toda la legislatura. Hay dos razones para ello. Por un lado, la reducción de la deuda. Cuando este gobierno municipal llegó al ayuntamiento en el 2011, se encontró con una deuda de más de 3.000.000€, tanto con los bancos como con la diputación. El ayuntamiento estaba endeudándose sistemáticamente. No podía continuar así, ni por ley ni por responsabilidad. Así pues, hemos tenido que dar la vuelta a esa situación en tiempos de crisis. Por ejemplo, en el 2011 tuvimos que destinar 689.675€ al pago de la deuda. Después de saldar la deuda con la diputación y reducir la cuantía de los préstamos a la mitad, en el 2015 se utilizarán 318.000€ para hacer frente a la deuda. La diferencia es notable. Por otro lado, la gestión realizada por la diputación está dando resultados, y Zizurkil ha recibido este año 110.000€ más del fondo foral, el cual es el principal fuente de ingresos del ayuntamiento.

La gestión llevada a cabo los últimos años con la consecuente reducción de la deuda muestra que los próximos años en Zizurkil pueden ser fructíferos; si la gestión es prudente, repetimos. Este ayuntamiento ha demostrado que se pueden realizar iniciativas sin pedir ningún préstamo y además pagando las deudas heredadas de anteriores grupos municipales. Los números hablan por sí mismos. Nosotros lo tenemos claro: no queremos hipotecar el trabajo de los que vienen después.

Hemos intentado presentar las cifras de la forma más clara posible.

Un saludo.



Gobierno municipal de Zizurkil

## Zizurkilgo aurrekontuak 2015

### 2014KO AURREKONTUEN LABURPENA / Resumen del presupuesto

Sarreraren aurrekontua / Presupuesto de ingresos	Euros
1. ZUZENEKO ZERGAK / Impuestos directos	621.775 €
2. ZEHARKAKO ZERGAK / Impuestos indirectos	90.000 €
3. TASAK ETA BESTELAKO DIRU SARRERAK / Tasas y otros ingresos	329.260 €
4. TRASFERENTZIA ARRUNTAK / Transferencias corrientes	1.776.230 €
5. ONDARE SARRERAK / Ingresos patrimoniales	20.600 €
6. KAPITAL TRASFERENTZIAK / Transferencias de capital	467.080 €
7. FINANTZA AKTIBOAK / Activos financieros	4.510 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>3.309.455 €</b>

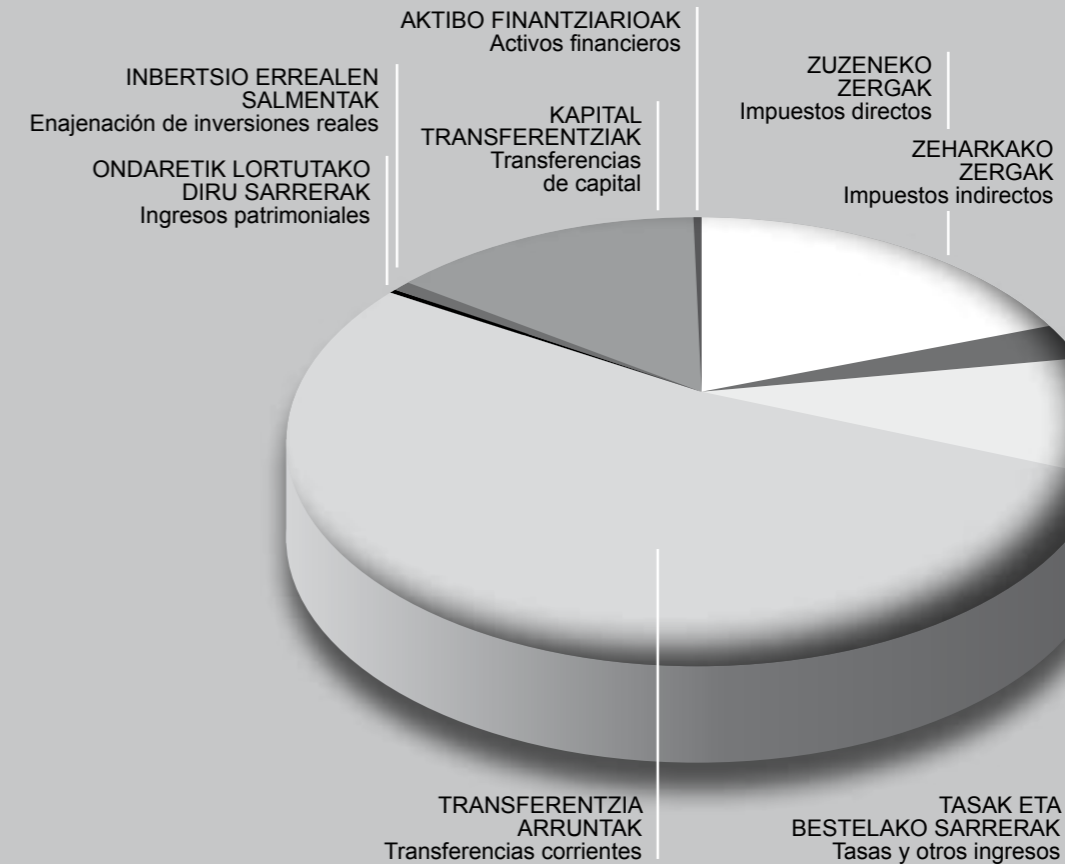
GASTUEN AURREKONTUA / Presupuesto de gastos	Euros
1. PERTSONAL GASTUAK / Gastos de personal	1.114.290 €
2. GASTUA ONDASUN ARRUNTETAN ETA ZERBITZUETAN Gastos en bienes corrientes y servicios	531.365 €
3. FINANTZA GASTUAK / Gastos financieros	27.850 €
4. TRASFERENTZIA ARRUNTAK / Transferencias corrientes	612.505 €
5. INBERTSIOAK / Inversiones	733.200 €
6. PASIBO FINANTZARIOAK / Pasivos financieros	290.245 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>3.309.455 €</b>



Kontuak garbi  
Las cuentas claras

### NONDIK DATOR DIRUA ZIZURKILGO UDALETXERA?

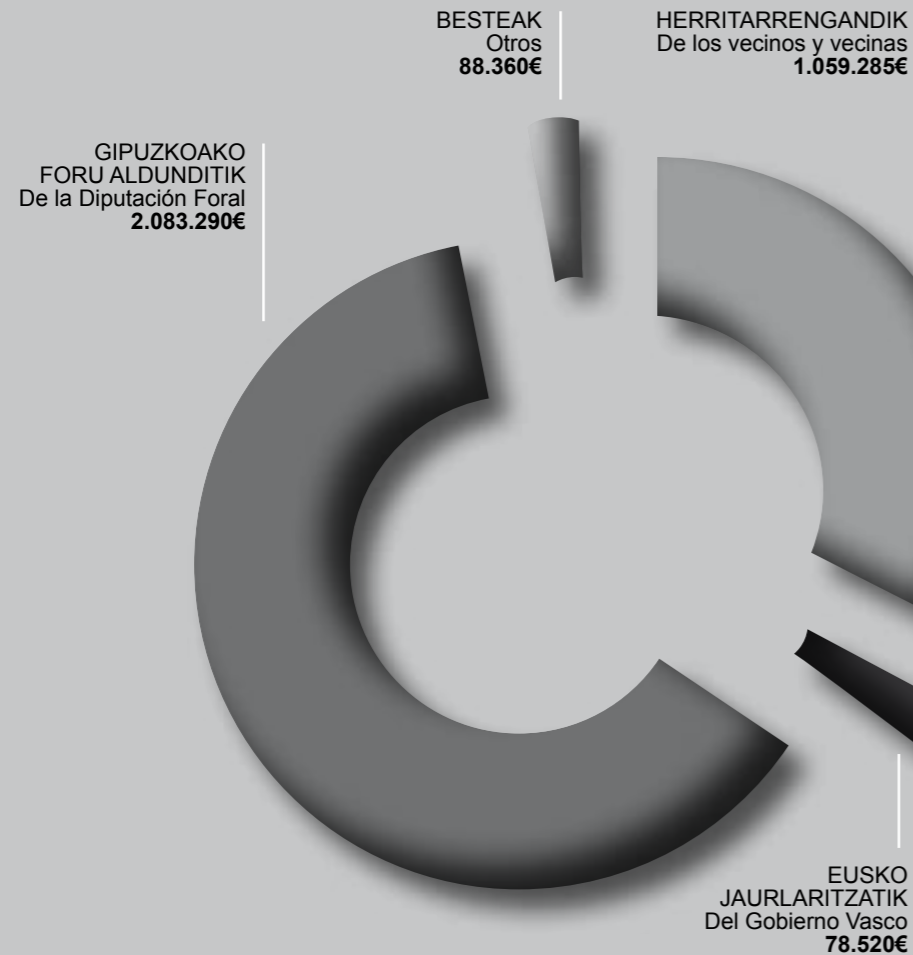
¿Cuál es el origen de los ingresos del Ayuntamiento de Zizurkil



GUZTIRA Total **3.309.455€**

## Zizurkilgo aurrekontuak 2015

NONDIK DATOR DIRUA ZIZURKILGO UDALETXERA?  
¿Cuál es el origen de los ingresos del Ayuntamiento de Zizurkil



6



Kontuak garbi  
Las cuentas claras

## A SARREREN AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE INGRESOS

### ZERGAK / Impuestos

1. ZUZENAKO ZERGAK / Impuestos directos	Euros
ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA / Impuestos sobre bienes inmuebles (IBI)	298.850 €
TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA / Impuestos sobre vehículos de tracción mecánica	206.775 €
HIRI-LURREN BALIOAK IZANDAKO GEHIKUNTZA ZERGA Impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos urbanos	10.000 €
IHARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA Impuesto sobre actividades económicas (IAE)	106.150 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>515.625 €</b>

7

2. ZEHARKAKO ZERGAK / Impuestos indirectos	Euros
ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA Impuesto s/ construcciones, instalaciones y obras (ICIO)	90.000,00 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>90.000,00 €</b>

TASAK / Tasas

3. TASAK ETA BESTELAKO DIRU SARRERAK / Tasas y otros ingresos	Euro
TASAK UDAL ESKUMENENKO ZERBITZUAK EMATEAGATIK EDO JARDUERA ADMINISTRATIBOAK EGITEAGATIK / Tasa por prestación de servicios o realización de actividades de competencia local	224.050 €
ZABOR BILKETA / Recogida de basuras	172.000 €
HILERRIKOAK / Cementerio	4.000 €
ADMINISTRAZIO ZERBITZUAK / Servicios administrativos	600 €
FRONTOIAREN ERABILPENA / Utilización del frontón	300 €
PROBARRIAREN ERABILPENA / Utilización piedras probatoki	200 €
APARKELEKU TXARTELAK / Viñetas de aparcamientos	5.000 €
KIROL IHARDUERAK / Actividades deportivas	6.000 €
KULTUR IHARDUERAK / Actividades culturales	20.450 €
GAZTERIAREN IHARDUERAK / Actividades juveniles	600 €
EUSKARA IHARDUERAK / Actividades euskara	5.000€
LIZENTZIA ETA BAIMEN EMATEAK (ESTABLEZIMENTSU IREKIERA, TAXIA, HIRIGINTZA) Otorgamiento de licencias varias (apertura establecimientos, taxi, urbanísticas)	9.900 €
LURZORUA, LURRAZPIA EDO HEGALK.HARTZEA HORNIDURA ZERBITZUKO ENPRESEN ALDE / Ocupación suelo, vuelo y subsuelos por empresas de suministros	86.260
BESTEAK (BARRAKAK, BALLAK...) / Otros (Barracas, vallas...)	700 €
ISUNAK / Multas	6.750 €
PREMIAMENDU ERREKARGUAK / Recargos de apremio	4.500 €
BESTEAK (EZKONTZAK, ASEGURUEN KALTEORDAINAK...) / Otros (Bodas, indemnización seguros...)	7.000 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>329.260 €</b>

EKARPEN DESBERDINAK / Aportaciones varias  
(JASOKO DIREN DIRULAGUNTZAK / Subvenciones a percibir)

4. TRASFERENTZIA ARRUNTAK / Transferencias corrientes	Euro
ESTATUKO ADMINISTRAZIO OROKORRARENAK / Administración general del Estado	3.000 €
EUSKAL HERRIKO AUTONOMI ELKARTEKOAK De la Comunidad Autónoma del País Vasco	6.820 €
• BAKE EPAITEGIARAKO / Para el Juzgado de paz	1.570 €
• LIBURUTEGIA ETA IRAKURKETA KANPAINARAKO Para biblioteca y campaña de lectura	1.250 €
• EUSKARAKO PROGRAMETARAKO / Para programas euskara	4.000 €
GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKOAK / Del Territorio Histórico de Gipuzkoa	1.764.910 €
• FONDO FORALA: ITUNDUTAKO TRIBUTUETAKO PARTAIDETZA Participación en Tributos Concertados (Fondo Foral)	1.751.610 €
• KIROL IHARDUERATARAKO / Para actividades deportivas	2.400 €
• KULTURALAK ETA GAZTERIARAKO IHARDUETARAKO Para actividades culturales – juveniles	8.200 €
• EUSKARARAN SUSTAPENERAKO / Para el fomento euskara	2.200 €
• GIZA ESKUBIDEETARAKO / Para los derechos humanos	3.000 €
• ENPLEGU SUSTAPENERAKO / Para el fomento de empleo	15.000 €
BESTEAK / Otros	2.050 €
• ADUNAKO UDALA (HAURRESKOLARAKO) Ayuntamiento de Aduna (para la haurreskola)	500 €
• KUTXA: AZOKA BEREZIARAKO / Kutxa: Para la feria especial	1.500 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>1.776.230 €</b>

## Zizurkilgo aurrekontuak 2015

ONDAREAK ERAGINDAKO SARRERAK  
Ingresos derivados del patrimonio del Ayuntamiento

5. ONDARE SARRERAK / Ingresos patrimoniales	Euro
ONDASUN HIGIEZINEN ERRENTAK / Rentas de bienes inmuebles (fincas urbanas)	18.300 €
GANADUZALEEN APROBETXAMENDUAK / Aprovechamiento pastos de ganado	2.050 €
GORDAILUEN INTERESAK / intereses de depósitos	250 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>20.600,00 €</b>

INBERTSIOENGATIK JASOKO DIREN DIRULAGUNTZAK  
Subvenciones a percibir por las inversiones a realizar

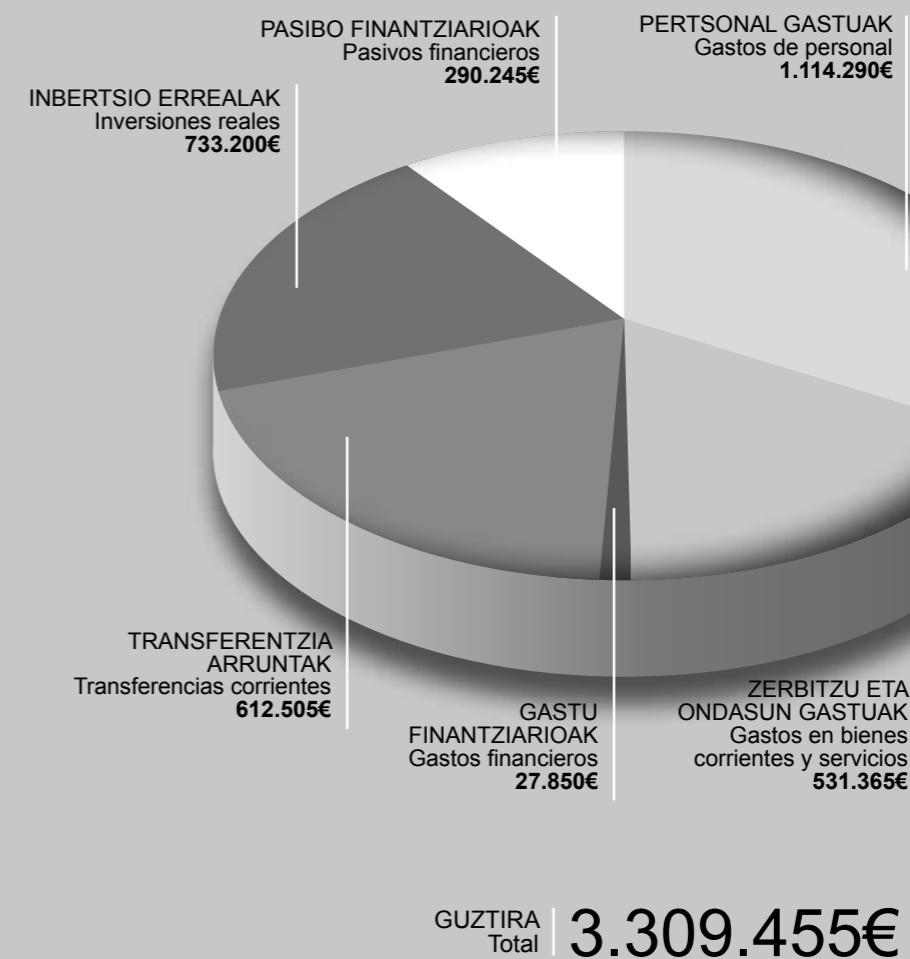
7. KAPITAL TRASFERENTZIAK / Transferencias de capital	Euro
DIRULAGUNTZAK: EUSKAL HERRIKO AUTONOMI ELKARTEKO Subvenciones de la Comunidad Autónoma del País Vasco	71.700 €
• PEDRO Mª OTAÑO KOKO IKASTETXEKO PARKEA / Parque de la ESCUELA PEDRO Mª OTAÑO	24.000 €
• ATXULONDO KULTUR ETXEKO IGOGAILUA/ Ascensor Casa de Cultura ATXULONDO	47.700 €
DIRULAGUNTZAK: GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKOAK Subvenciones: del Territorio Histórico de Gipuzkoa	318.380 €
• JASOTZEKO FALTA DENA: DANENA FUTBOL ZELAIA / Pendiente por percibir: CAMPO DE FUTBOL DANENA	62.080 €
• AIZTONDOKO - HELDUEN LIBURUTEGI BERRIA/ Nueva biblioteca de AIZTONDO	250.000 €
• SARE TELEMATIKOA IKT / Red telemática TICs	6.300 €
BESTEAK / Otros	77.000€
• KUTXA: HERRI BARATZETARAKO / Kutxa para desarrollas huertas comunitarias	40.000 €
• ABELETXE: BIDEA BERRITZEAKO / ABELETXE mejora de la carretera	37.000 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>467.080 €</b>

10



Kontuak garbi  
Las cuentas claras

ZERTAN GASTATZEN DU DIRUA ZIZURKILGO UDALETXEAK?  
¿A qué destina el dinero el Ayuntamiento de Zizurkil?



11

## Zizurkilgo aurrekontuak 2015

### B. GASTUEN AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE GASTOS

#### UDAL LANGILEAK / Trabajadores

1. PERTSONAL GASTUAK / Gastos de personal	Euro
ALKATEA / Alcalde	40.000 €
IDAZKARITZA - Administración	150.120 €
UDALTZAINAK / Municipales	98.045 €
OBRAK, ZERBITZUAK eta INSTALAZIOAK Obras, servicios e instalaciones	166.740 €
HIRIGINTZA / Urbanismo	23.170 €
KULTURA – EUSKARA / Cultura - euskara	105.255 €
INGURUMENA / Medioambiente	58.900 €
GARBITZAILEAK / Limpieza	153.790 €
BESTELAKO KONTRATAZIOAK (BUZONEOA, BEGIRALEAK...) Otros contratos (Buzoneo, monitores...)	39.850 €
GIZARTE SEGURANTZA / Seguridad social	260.505 €
ELKAKIDETZA KUOTA / Cuota Elkarkidetzeta	13.365 €
GASTU SOZIALAK (FORMAZIOA ETA BIZITZA ASEGURUAK) Gastos sociales (formación y seguros de vida)	4.500 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>1.114.290 €</b>



12



Kontuak garbi  
Las cuentas claras

### ONDASUN ETA ZERBITZUEN GASTUAK

#### Gastos de bienes y servicios

2. GASTUA ONDASUN ARRUNTETAN ETA ZERBITZUETAN / Gastos en bienes corrientes y servicios	Euro
ALOKAIRUAK / Arrendamientos	3.920 €
TERRENOAK (APARKALEKUETARAKO - ESTAZIOAN ETA ZIZURKIL GOIAN-, BASERIKO ARGIA), OBRETAKO MAKINAK ETA ERRAMINTAK, GARRAIORAKO BALIABIDEAK ETA FOTOKOPIAGAILUAK Terrenos, maquinaria y herramienta de obra, material de transporte y fotocopiadoras	
KONPONKETAK, MANTENUA ETA KONTSERBAZIOA Reparación, mantenimiento y conservación	47.650 €
• AZPIEGITURAK ETA ONDASUNA NATURALAK (ARGITERI PUBLIKOA, SEMAFOROA, HILERRIA, JARDINAK ETA PARKEAK, BASOAK ETA HERRIBIDEAK) Infraestructura y bienes naturales (alumbrado público, semáforo, cementerio, jardines y parques, bosques y caminos rurales)	18.050 €
• ERAIKINAK ETA BESTELAKO AZPIEGITURAK (UDAL BULEGOAK, ESKOLAK, FUTBOL ZELAIA, FRONTOIA, JUBILATUEN EGOITZA, PAGAMUÑOKO IGOGAILUA, KULTUR ETXEAK) / Edificios y otras construcciones (oficinas municipales, escuelas, campo de fútbol, frontón, hogar del jubilado, ascensor de Pagamuño, casas de cultura)	12.700 €
• BESTEAK (IBILGAILUAK, IGOGAILUAK, ERRAMINTAK, SISTEMA INFORMATIKOAK,...) Otros (vehículos, ascensores, herramientas, sistemas informáticos)	16.900 €
MATERIALA, HORNIDURA ETA BESTELAKOAK / Material, suministros y otros	316.324 €
• BULEGO MATERIALA / Material de oficina	7.260 €
• HORNIDURAK (ARGIA, URA, GASA, TELEFONOAK, etb.) Suministros (LUZ, AGUA, GAS, TELEFONOS, etc.)	176.650 €
• AZPIKONTRATAZIOAK / Subcontrataciones	112.605 €
- OGASUNA ZERGEN KUDEAKETA / Gestión tributos Hacienda Foral	12.500 €
- ZERBITZU JURIDIKOA / Asesoría jurídica	21.780 €
- JARDINEN MANTENUA / Mantenimiento de jardines	60.850 €
- AUTOBUS ZERBITZUA / Servicio de autobuses	4.900 €
- BESTELAKOAK (animalien bilketa, lan arriskuen prebentzioa.../ Otros (recogida de animales, prevención de riesgos laborales)	12.575 €
• BESTELAKOAK (Aseguru primak, prozesu judizialak) / Otros (primas de seguros, procesos judiciales)	23.759 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>371.844 €</b>

13



## Zizurkilgo aurrekontuak 2015

### ONDASUN ETA ZERBITZUEN GASTUAK Gastos de bienes y servicios

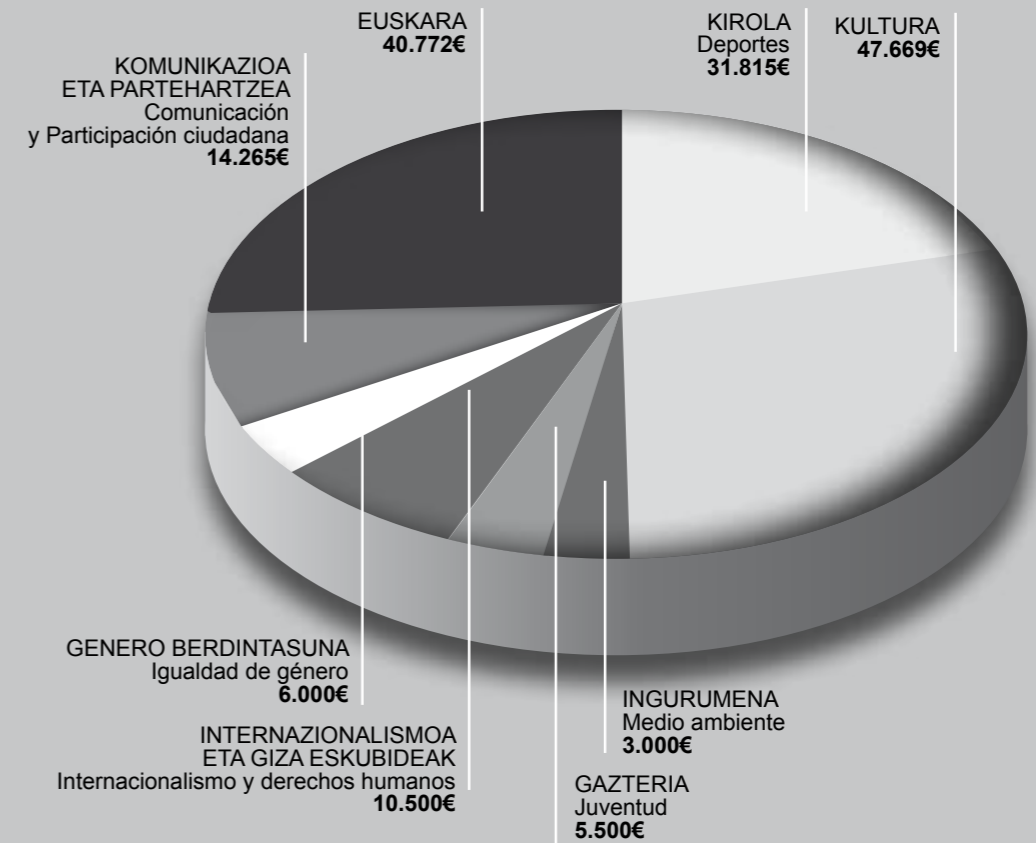
EKINTZA SOZIO - KULTURALAK / Actividades socio culturales	Euro
KIROL BATZORDEA / Comisión de deportes	31.815 €
KULTURA BATZORDEA / Comisión de cultura	47.669 €
EUSKARA BATZORDEA / Comisión del euskara	40.772 €
BASERRITAR ETA INGURUMEN BATZORDEA Comisión de medio ambiente y baserritarras	3.000 €
GAZTERRIA BATZORDEA / Comisión de la juventud	5.500 €
INTERNAZIONALISMOA ETA GIZA ESKUBIDEEN BATZORDEA Comisión de internacionalismo y derechos humanos	10.500 €
PAREKIDETASUN BATZORDEA / Comisión de igualdad	6.000 €
PARTEHARTZE ETA KOMUNIKAZIO BATZORDEA Comisión de participación y comunicación	14.265 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>159.521 €</b>
<b>GUZTIRA OSOA / Total general</b>	<b>531.365 €</b>

14



Kontuak garbi  
Las cuentas claras

### BATZORDEAK Comisiones



15



## Zizurkilgo aurrekontuak 2015



Kontuak garbi  
Las cuentas claras

### EKARPEN ETA DIRULAGUNTZA DESBERDINAK / Aportaciones y Subvenciones

4. TRASFERENTZIA ARRUNTAK / Transferencias corrientes	Euro
MANKOMUNITATEETARA / Mancomunidades	437.700 €
• LOATZO MUSIKA ESKOLA	43.500 €
• AIZTONDO GIZARTE ZERBITZUAK / Servicios sociales AIZTONDO	140.000 €
• TOLOSALDEAKO ZABORREN MANKOMUNITATEA Mancomunidad para la gestión de residuos detolosaldea	238.000 €
• TOLOSALDEA GARATZEN	15.700 €
• BAKE AUZITEGIA / JUZGADO DE PAZ	500 €
DIRULAGUNTZAK ETA BESTELAKO EKARPENAK Subvenciones y otras aportaciones	144.205 €
• EUSKARA ELKARTEEI / Entidades relacionadas con el Euskara	25.000 €
• KULTURA ELKARTEEI / Entidades culturales	17.900 €
• KIROL ELKARTEEI / Entidades deportivas	8.375 €
• FESTA BATZORDEEI / Comisiones de fiestas	63.930 €
• LANKIDETZARAKO PROIEKTUAK / Proyectos de colaboración	6.650 €
• TOLOMENDI	9.550 €
• EZKALTZUGAIN ABELTZAIN ELKARTEA / Asociación ganadera EZKALTZUGAIN	6.500 €
• BESTELAKOAK (Tasetan obariak...) / Otros (bonificaciones tasas...)	3.300 €
• SUBV. ZARATEKO TRINTXERAK BERRESKURATU (ARANZADI-EHU) / Subvención recuperación trincheras de Zarate	3.000 €
TALDE POLITIKOEI EKARPENAK / Transferencias a grupos politicos	30.600,00 €
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>612.505 €</b>

### EGINGO DIREN INBERTSIOAK / Inversiones a realizar

6. INBERTSIOAK / Inversiones	Euro	Dirulaguntza/ Subvencion
AIZTONDOKO LIBURUTEGI BERRIA / Nueva biblioteca de aiztondo	300.000 €	250.000 €
ATXULONDOKO IGOGAILUA / Ascensor en atxulondo	158.000 €	47.700 €
PM OTAÑO KO PARKEA BERITZEA / Renovación del parque de p m <sup>a</sup> otaño	40.000 €	24.000 €
JOXE ARREGI PLAZAKO ATERPEA / Cubierta de la plaza joxe arregi	15.000 €	
FUTBOL ZELAIKO ALDAGELAK / Vestuarios campo futbol	37.000 €	
HERRI BARATZE KOMUNITARIOAK / Huertas comunitarias	45.000 €	40.000 €
ZIZURKIL BILLABONA OINEZKO ZUBIA IRRISTAGARRITASUN / Puente peatonal bill.-Zkil	2.500 €	
FRAISOROKO BIDEAREN KONPONKETA / Camino de Fraisoro	5.750 €	
ABELETXEKO BIDEAREN KONPONKETA / Camino de abeletxe	74.000 €	37.000 €
BESTEAK (ikerketak , ordenagailuak, liburuak, ezustekoak)/ Otros (Estudios, eq. informáticos, libros, imprevistos, etc)	55.950 €	
<b>GUZTIRA / Total</b>	<b>733.200 €</b>	<b>398.700 €</b>

MAILEGUENGATIK ORDAINDU BEHARREKOA /  
A pagar por préstamos adquiridos en años anteriores

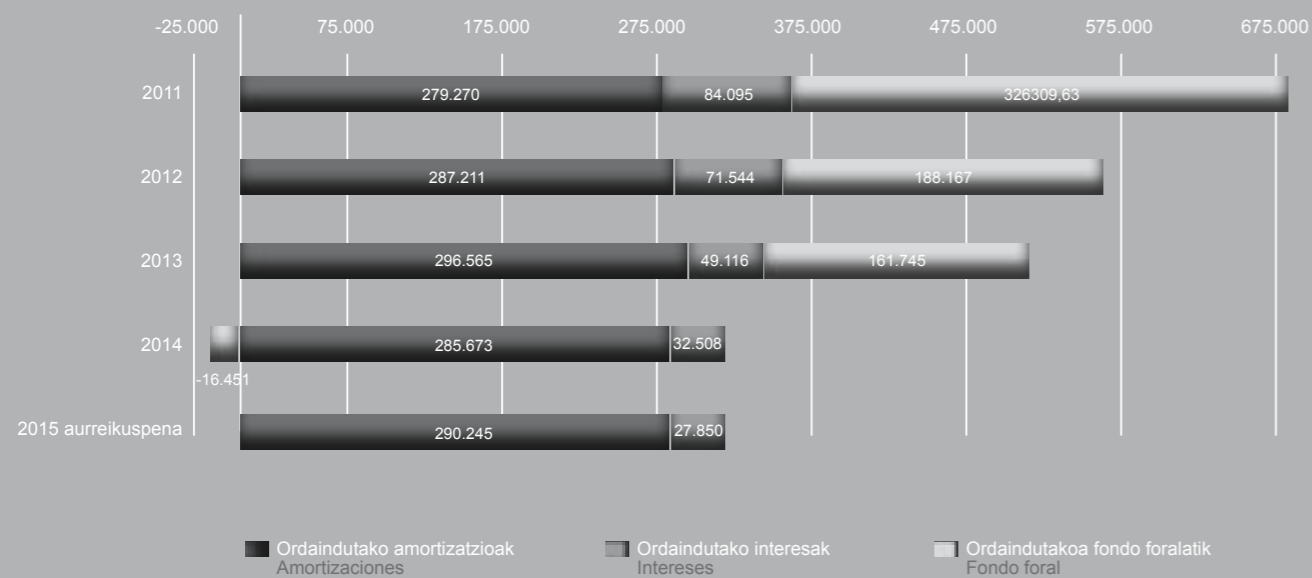
3. FINANTZA GASTUAK / Gastos financieros		Euro
MAILEGUEN INTERESAK / Intereses de préstamos		27.300 €
BESTELAKOAK / Otros		550 €
<b>GUZTIRA / Total</b>		<b>27.850 €</b>

9. PASIBO FINANTZARIOAK / Pasivos financieros		Euro
MAILEGUEN AMORTIZAZIOAK / Amortización de préstamos		290.245 €
<b>GUZTIRA / Total</b>		<b>290.245 €</b>

URTEROKO AURREKONTUETATIK ZORRAK ORDAINTZERA  
BIDERATU DEN DIRU KOPURUA

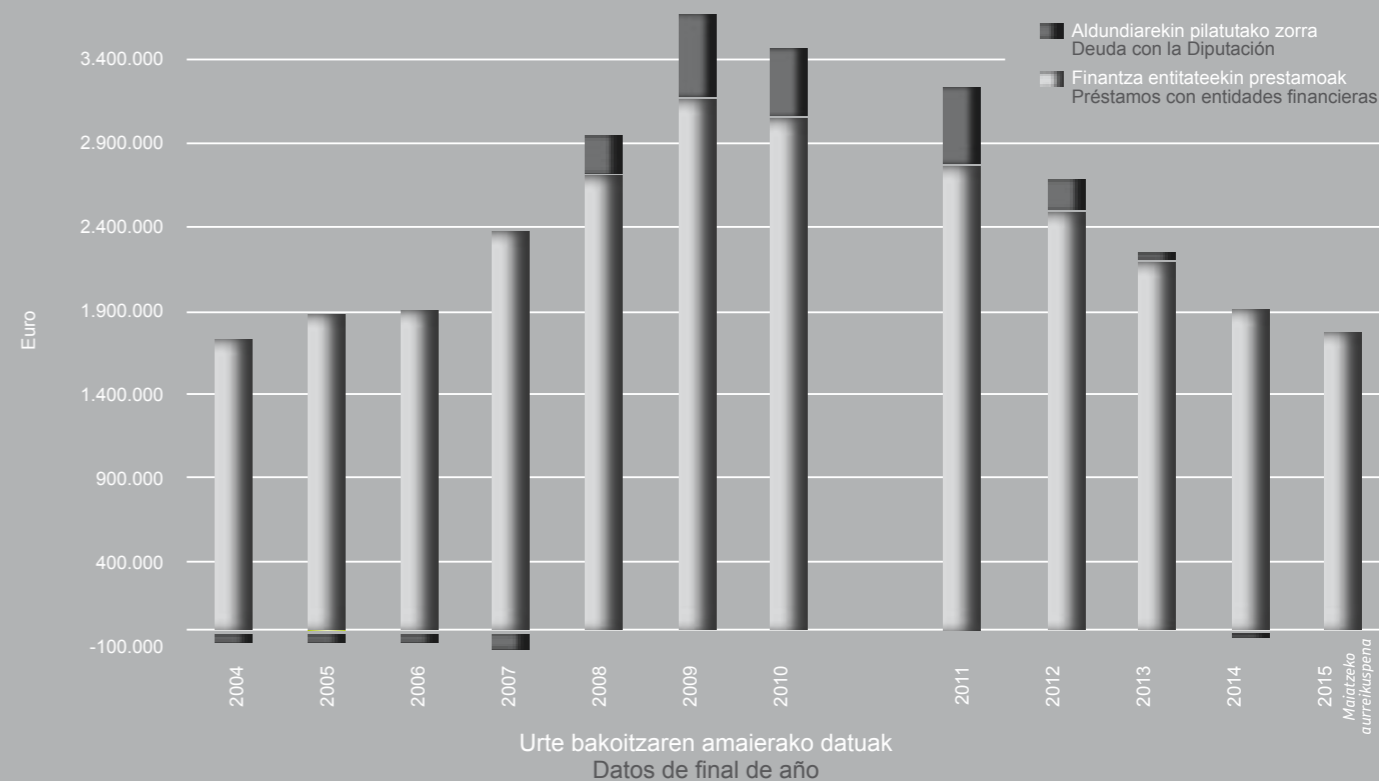
Cantidad destinada cada año a pagar la deuda



AZKEN 3 LEGEALDITAN ESKATUTAKO MAILEGUAK  
Préstamos de las tres últimas legislaturas

ESKAERA URTEA / año de inicio	ALKATETZA / alcaldía	MAILEGUA (€) / préstamo
2003	PNV	495.038€
2004	PNV	731.185 €
2005	PNV	238.305 €
2006	PNV	116.000€
2007	PNV	596.770 €
2008	PNV	514.500€
2009	PNV	670.000 €
2010	PNV	130.000€
2011	BILDU	0,0€
2012	BILDU	0,0€
2013	BILDU	0,0€
2014	BILDU	0,0€

ZIZURKILGO ZORRAREN BILAKAERA  
Evolución de la deuda de Zizurkil





## Zizurkilgo Udala

Teodoro Hernandorena 6,  
Tel. 943-691012  
Fax 943-693200.

**Udal Bulegoak**  
Aurrera Plaza 3,  
Harrera Orokorra  
Tel. 943-693066